Manuscript@CSIC

32 th MELCOM Conference, Córdoba,
Spain, 19-21 abril 2010

Agnès Ponsati, María Teresa Ortega, Pilar
Martínez, Miriam Font, Mario Cottereau,
Juan Castilla

Summary

- CSIC: Spanish National Research Council
- CSIC library collections
- Arabic and Hebrew manuscripts in the CSIC
- History and previous projects
- Manuscript@ project: definition and objectives

CSIC
Consejo Superior de Investigaciones Científicas

What's CSIC?

- Research State Agency (2007)
- 116 institutes
- 6% Spanish research community
- 10.600 staff (5.000 scientists)
- 879 M € budget 2008 (2/3 MCIIN,1/3 other)
- Colaborates national and internationally with : university+industry for a technological and scientifc policy
- Organisation based on 8 scientific areas
- CSIC scientific production represents 20% of ISI Spanish representation
- CSIC Library Network
  - 78 libraries,
  - 1.724.000 items/71.000 serials
 - 13.000 e-journals 197.000 e-books
  - 8,5 M€

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

The Library Network

- It's composed by 78 research libraries
- Located each one within a scientific institute
- Spread over the country (mainly in Madrid, Cataluña, Andalucía and Valencia regions)
- Its mission: "*support the scientific excellence by giving access to scientific information resources*"
- The library network management is up to the "Libraries Coordination Unit"
- Main goal: "*act as an horizontal system within CSIC for scientific information* to guarantee selection, organisation, promotion, access and preservation of information resources"

CSIC
Consejo Superior de Investigaciones Científicas
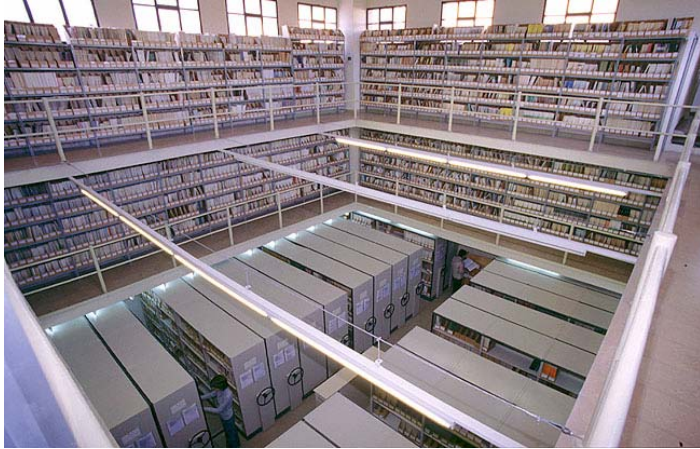
CSIC Collections

❑ Multidisciplinarity-High level of specialization
❑ Complete (Large historical collections)

❑ **Print:**
- 1.620.766 ej.(991.356 tít.)
- 47.614 tít (27% life)
- 26.106 ej. maps
- 30.339 doc. archives

Digital:
- 197.000 e-books
- 13.048 e-serials
- 104 bbdd
- 20.500 doc. DIGITAL.CSIC

The Oriental Manuscripts Collection

- CSIC oriental manuscripts collection is dated between XIII and XIX Centuries and keeps more than 150 manuscripts.

- Subjets:
  - Arabic and Aljamiados : Coran, Hadith, religious, legal, historical, agricultural and literary manuscripts
  - Hebrew: Ketubbot, amulets, Esther scrolls, Cabbala and Talmud manuscripts

- The manuscripts are kept in:
  - Escuela de Estudios Árabes (Granada)
    - http://www.eea.csic.es/index.php?option=com_content&task=view&id=101&Itemid=50
  - Biblioteca Tomás Navarro Tomás (Madrid)
    - http://biblioteca.cchs.csic.es/

Arabic Manuscripts:

Al-Tirmiḏī: Kitāb al-Šamā'il

Tafsīr de Arévalo (Ms. J62)

Hebrew Manuscripts:

Ketubá (Salónica, 1828)

Esther Scroll (XVIIIth Century)

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Granada Collection and History

- Collection:
  - 52 Arabic codex (93 different documents)
  - 9 bundle
  - 1 Hebrew codex

- Origin:
  - University of Granada (1932)
  - Bought to Granados Montoro family by 1980

Granada Collection

Ibn Luyūn: Agriculture treatise (Almería 1348)
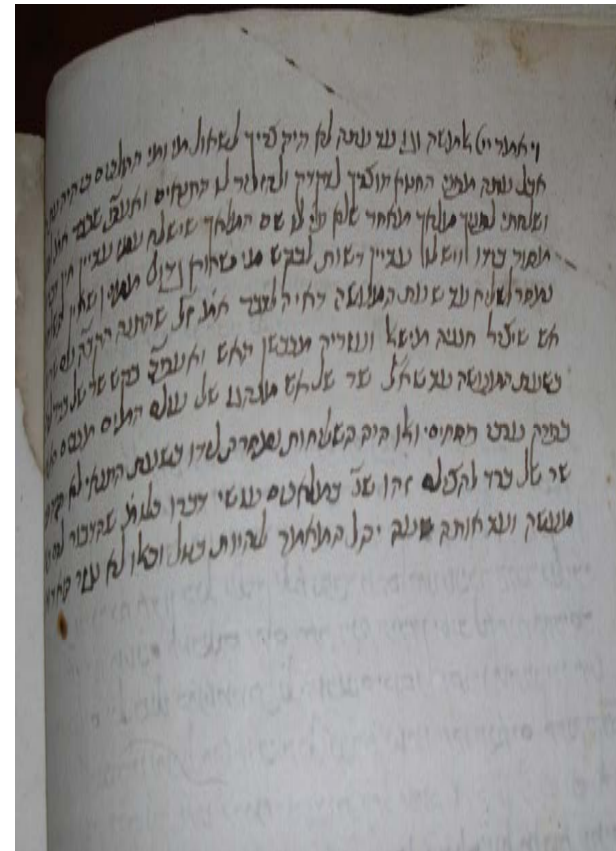
Cabbala (S.XV)

Madrid Collection

- Collection:

  - 101 Arabic and aljamiados manuscripts
  - 5 Arabic manuscripts
  - 20 Hebrew manuscripts

- Origin:

  - First collection was bought in 1910
  - 5 arised in 2007
  - Hebrew were bought in 1950 by the CSIC Hebrew specialists

Manuscritos de la Junta:

- In 1884, a manuscript collection appears in Almonacid de la Sierra (Zaragoza).

- Documents were conserved from the 16th century in a watertight compartment between the main floor and the ground floor of a private house.

- The manuscripts were sold to an antiquarian, D. Pablo Gil, by the end of the nineteenth century.

- The collection was bought in 1910 by the JAE, the previous institution to CSIC.
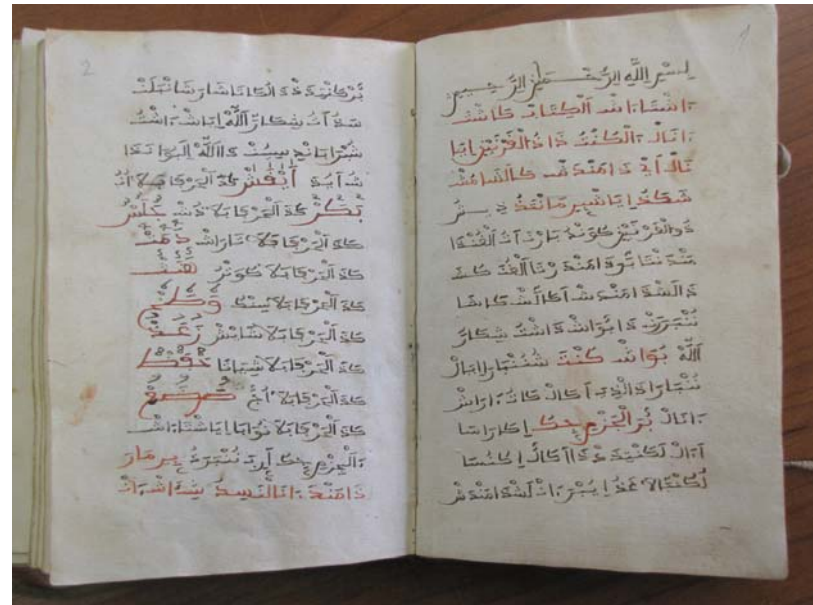
Previous Projects

- **Granada Arabic collection**
  - First described in 1899 by Almagro Cárdenas
  - Was described in 1984 by Concepción Castillo
  - Partially described in 2007 by M.L. Ávila and C. de la Torre
  - Three documents were digitalized in eighties
  - Some of them are in the CSIC OPAC
  - One ms. has been studied and edited in 1975 and 1988
- **Madrid Arabic collection has been:**
  - Was described in 1912 by Asín y Ribera
  - Microfilmed in 1985
  - Digitalized (Black and white) in 1998
  - Description is not in the CSIC-OPAC
  - Some documents had been edited and studied
- **Madrid Hebrew manuscripts** have beed catalogued in the *Catálogo de manuscritos hebreos de la Comunidad de Madrid.* The Granada's one is not described yet.

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Manuscript@CSIC: The Project

- In 2009, the Libraries Coordination Unit with ILC (CCHS) and EEA think about including Arabic and Hebrew manuscripts collections in the digitalization projects for 2010 and applies for CSIC funds.
- Manuscript@CSIC will be a Digital Portal for Arabic and Hebrew manuscripts kept in the CSIC libraries.
- The main goals are:
  - Describe and catalogue every document
  - Restore the deteriorated codex-manuscripts
  - Digitalize every page
  - Publish the digitalized copy trough the portal Manuscript@CSIC
  - Improve the preservation conditions
  - Integration with national-international manuscripts projects
- Team: librarians+ Arabic and Hebrew manuscripta specialists
- Budget: 61.000 €
- Duration: 1 year

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

The Project Offers:

- **Experience**. The working team has published previous cataloguing projects, following new codicological and paleographical guidelines, by means of common methodologies and research protocols: Hebrew Manuscripts in Madrid libraries (2001-2006), Montserrat Abbey Manuscripts (2004-2010)

- **Multifaceted study** : First time including manuscripts in different languages. We cut across linguistic and religious lines by focusing on the material aspects of the production of manuscripts.

- **Research feasibilities** : First time offering on-line tools, useful for scholars and librarians

Describing and Cataloguing

- The description is being made by specialist using codicological and bibliographical rules.

- The information is being included in CIRBIC, the CSIC bibliographic catalogue (MARC21-ALEPH)

- The digitalized copy would be accesible from the description but also from the digital portal (following CSIC Digitization Plan+METS+PREMIS)

- A "*turn the page system*" will be implemented

Cataloguing Examples:

CSIC_Bibliografico - Documento en formato completo - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

http://aleph.csic.es/F/Y5IE4QHH2QBIXCI8XILCF4GHF96R9N3VEP8E9GV97YM3V8YGF6-21 Google

Más visitados Calendario CCHS Biblioteca Tomás Nava...

CSIC_Bibliografico - Documento...

Buscar | Resultados | Búsquedas recientes | Pedir documentos

Cambiar catálogo | Acceso lector | Cerrar sesión | English | Info

Documento 1, de 1

Copia/préstamo | Marc21

Núm.Sistema	001223167
Autor	Cardozo, Abraham Miguel
Título	[Derushim] [Manuscrito] / Abraham Miguel Cardozo.
Datos publicación	[S.l.], 18--.
Descr. física	248 f. (25-28 lín.) ; 16,5 x 11 cm.
Nota general	Papel
	Distribución línea tirada, 25-28 lín.
	דרוש המאיר מן דורשין במרכבה ביחיד אא"פ היה חכם :Incipit
	שנתקן במציאות ה' פרצופים וג' ראשון :Explicit
	Lugar de escritura: Desconocido
	Copista: Desconocido
	Características especiales: texto dispuesto en forma de triángulo invertido en los f. 48r, 75v, 93v, 110v, 124v y 162v. Título de cada sección en el margen superior de cada f. Palabras iniciales de sección ocasionalmente decoradas.
	Tipo de cuaderno: No se aprecia la composición de los cuad.
	Buen estado de conservación
	H en blanco: [3] f. iniciales, de guarda, 48v, 76, 94r-96v, 111, 112, 170v, 241v, 248v, [3] f. finales, de guarda.
	H dañadas, mutiladas, sueltas: F. 1 y 2 pegados por la parte interior, ocultando parte del texto. Parte inferior cortada y pegada: f. 1. Agujereados f. 59 y 76.
	Reclamos en cada pág.
	Filigrana

Terminado

Inicio   Eudora   Manuscript@.Pilar...   English <> Spanis...   CSIC_Bibliografico...   ES   14:37

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Cataloguing Examples

CSIC_Bibliografico - Documento en formato completo - Mozilla Firefox

Archivo Editar Ver Historial Marcadores Herramientas Ayuda

http://aleph.csic.es/F/MX98FU9ICCYC9581NTR9GG16KLKV5MFVMRR7KX2VNAQE7QA1AC

idios históricos csic 1985

Más visitados   Calendario   CCHS   Biblioteca Tomás Nava...

CSIC_Bibliografico - Resultados   CSIC_Bibliografico - Docume...

CATÁLOGO_BIBLIOGRÁFICO.CSIC
FONDOS EN LAS BIBLIOTECAS DE LA RED

Red de Bibliotecas | Biblioteca Virtual | Contacto

Buscar | Resultados | Búsquedas recientes | Pedir documentos   Cambiar catálogo | Acceso lector | Cerrar sesión | English | Info

Documento 1, de 1

Copia/préstamo | Marc21

Núm.Sistema	001227660
Autor	جمال الدين ابو الفرج عبد الرحمن بن ابى الحسن بن على الجوزى
Título	كتاب سلوة الاحزان [Manuscrito]
Datos publicación	[S.l.], [sin fecha].
Descr. física	96 f. (1 col. 21 líneas por pág.) ; 20,6x14 cm. (caja: 15,5x9,3 cm.).
CDU	091(=411.21)
	28
Nota general	Incipit :ذگر بناء الكتبة اوحى الله عن وجل الى ابرهيم لمين لي ببنا فضنا وبذلك
	Explicit :بشعث ولا اغسل ثوبى الذى بلى جسدى حتى بتسخ
	Papel en hilo grueso. Tinta negra, con algunos epígrafes gruesos, otros rojos en los ff. 66-94.
	Deterioros: Sin encuadernación, muchas hojas y cuadernos sueltos. Sin portada.
	El tít. consta en el explicit de la 1ª y 2ª parte del libro, folio 21 y 52.
	1 copista desconocido.
	Sin colofón
	6 cuadernos enteros (tres de 5 bifolios, uno de 6 bifolios, uno de 7, y uno de 4), 1 de 6 biff. al que le faltan dos ff. (12 y 13), 1 de 7 biff. al que le faltan dos ff. (64 y 65), 1 de 4 biff. al que le faltan dos ff. (66 y 73), 4 ff. sueltos.
	H en blanco: f. 7r.
	H sueltas: 1, 11, 20, 32, 33, 38, 39, 42, 76, 79, 80, 83, 138 y 139.
	H faltan: 12, 13, 64, 65, 66, 73-75, 77, 78, 81, 82, 84-89, 98-114, 125-137.

Terminado

Inicio   CSIC_Bibliografico...   Eudora   Articulo MELCOM   Microsoft PowerP...   ES   13:31

Restoration Project:

- Unrestored manuscript:
- Restored manuscript:
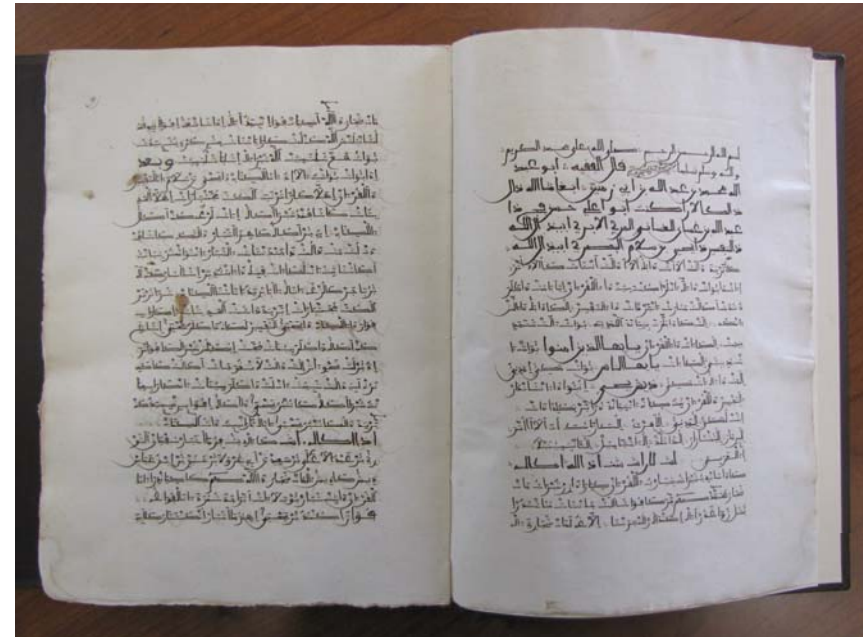
Improve Preservation Conditions:

Digitalizing Documents:

- CSIC has implemented the standard METS: *Metadata Encoding and Transmission Standard*

- The project and CSIC's profile for metadates is:
  - MetsHdr
  - DMDSEC
    - TechMD (Premis:Object)
    - RightsMD
    - DigiprovMD (Premis:Event)
  - FILESEC
  - STRUCTMAP

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Digital Portal

Digital portal is under development.

Main references:

- http://aedilis.irht.cnrs.fr/lexicon/index.htm
- http://www.e-corpus.org/
- http://library.wellcome.ac.uk/archmss.html
- http://library.princeton.edu/projects/islamic/index.html

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

Digital Portal Examples:

Digital Portal Examples

Digital Portal Examples

Digital Portal Examples

Manuscript@csic

http://bibliotecas.csic.es/

Agnes@bib.csic.es
Maite.ortega@cchs.csic.es
Pilar.martinez@cchs.csic.es
Miriamf@eea.csic.es
Coter@bib.csic.es
Juancastilla@eea.csic.es

CSIC
CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS